

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 342



Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatások és közlemények

56. évfolyam  
2013. november 22.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
	I <i>Állásfoglalások, ajánlások és vélemények</i>	
	AJÁNLÁSOK	
	<b>Európai Központi Bank</b>	
2013/C 342/01	Az Európai Központi Bank ajánlása (2013. november 15.) az Európai Unió Tanácsa számára a Latvijas Banka külső könyvvizsgálóiról (EKB/2013/42) .....	1
	IV <i>Tájékoztatások</i>	
	AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK	
	<b>Európai Bizottság</b>	
2013/C 342/02	Euroátváltási árfolyamok .....	2

# HU

Ár:  
3 EUR

(folytatás a túlóldalon)

## V Hirdetmények

## KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

**Európai Bizottság**

2013/C 342/03	Felhívás magánszemélyek számára a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogrammal összefüggő feladatok elvégzésében a Bizottság szolgálatait segítő leendő független szakértők adatbázisának létrehozása érdekében .....	3
2013/C 342/04	Felhívás az érintett szervezetek (például kutatási hivatalok, kutatóintézetek, egyetemek, szabványügyi szervezetek, civil társadalmi szervezetek, vállalkozások) számára a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogrammal összefüggő feladatok elvégzésében a Bizottság szolgálatait segítő leendő független szakértők adatbázisának létrehozása érdekében .....	4
2013/C 342/05	Pályázati felhívás – EACEA/18/13 – Erasmus Mundus 2009–2013 cselekvési program – Végrehajtás 2014-ben .....	5

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Európai Bizottság**

2013/C 342/06	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.7066 – CNODC/Novatek/Total EPY/Yamal LNG) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	8
2013/C 342/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.7035 – Austevoll Seafood/Kvefi/JV) <sup>(1)</sup> .....	9
2013/C 342/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.7073 – KKR/Arle Capital/Hilding Anders) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	10
2013/C 342/09	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.7099 – ARX/Darby/Gramex/GFI) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	11



<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

## AJÁNLÁSOK

## EURÓPAI KÖZPONTI BANK

## AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK AJÁNLÁSA

(2013. november 15.)

az Európai Unió Tanácsa számára a Latvijas Banka külső könyvvizsgálóiról

(EKB/2013/42)

(2013/C 342/01)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányára, és különösen annak 27.1. cikkére,

mivel:

- (1) Az Európai Központi Bank („EKB”) és azon tagállamok, amelyek pénzneme az euro, nemzeti központi bankjainak beszámolóit az EKB Kormányzótanácsa által javasolt, és az Európai Unió Tanácsa által jóváhagyott független külső könyvvizsgálók ellenőrzik.
- (2) A 2013/387/EU tanácsi határozat <sup>(1)</sup> 1. cikkében foglaltak alapján Lettország teljesítette az euro bevezetéséhez szükséges feltételeket, és a 2003-as csatlakozási okmány <sup>(2)</sup> 4. cikkében említett, Lettorszagra vonatkozó eltérés 2014. január 1-jei hatállyal megszűnik.
- (3) A Latvijas Bankáról szóló törvény 43. cikkében foglaltak alapján 2014. január 1-jétől a Latvijas Banka éves pénz-

ügyi beszámolóit az EKB Kormányzótanácsa által javasolt és a Tanács által jóváhagyott független külső könyvvizsgálók ellenőrzik.

- (4) Az ezen ajánlás által javasolt külső könyvvizsgálók a Latvijas Banka jelenlegi könyvvizsgálói, akik a 2012–2014-es pénzügyi évekre kerültek kijelölésre.

ELFOGADTA EZT AZ AJÁNLÁST:

Ajánlott, hogy a 2014-es pénzügyi évre a Latvijas Banka külső könyvvizsgálójaként a SIA Ernst & Young Balticot jelöljék ki.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2013. november 15-én.

az EKB elnöke

Mario DRAGHI

<sup>(1)</sup> Az euro Lettország általi, 2014. január 1-jén történő bevezetéséről szóló, 2013. július 9-i tanácsi határozat (HL L 195., 2013.7.18., 24. o.).

<sup>(2)</sup> HL L 236., 2003.9.23., 33. o.

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2013. november 21.

(2013/C 342/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3472	AUD Ausztrál dollár	1,4536
JPY Japán yen	135,83	CAD Kanadai dollár	1,4109
DKK Dán korona	7,4589	HKD Hongkongi dollár	10,4434
GBP Angol font	0,83500	NZD Új-zélandi dollár	1,6393
SEK Svéd korona	8,9353	SGD Szingapúri dollár	1,6818
CHF Svájci frank	1,2318	KRW Dél-Koreai won	1 431,41
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	13,6700
NOK Norvég korona	8,2065	CNY Kínai renminbi	8,2082
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,6503
CZK Cseh korona	27,197	IDR Indonéz rúpia	15 765,61
HUF Magyar forint	297,46	MYR Maláj ringgit	4,3178
LTL Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	58,947
LVL Lett lats	0,7027	RUB Orosz rubel	44,3825
PLN Lengyel zloty	4,1923	THB Thaiföldi baht	42,858
RON Román lej	4,4518	BRL Brazil real	3,1130
TRY Török líra	2,7200	MXN Mexikói peso	17,6655
		INR Indiai rúpia	84,7930

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

## V

(Hirdetmények)

## KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Felhívás magánszemélyek számára a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogrammal összefüggő feladatok elvégzésében a Bizottság szolgálatait segítő leendő független szakértők adatbázisának létrehozása érdekében**

(2013/C 342/03)

Ezúton értesítjük az érdeklődőket a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogrammal (2014–2020) <sup>(1)</sup> és annak egyedi programjával („Horizont 2020” keretprogram), az Európai Atomenergia-közösségnek a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramot kiegészítő kutatási és képzési programjával (2014–2018, „Euratom-program”, együttesen: „Horizont 2020”), valamint a Szén- és Acélipari Kutatási Alappal <sup>(2)</sup> összefüggő feladatok elvégzésében a Bizottság szolgálatait segítő leendő független szakértők adatbázisának létrehozása érdekében magánszemélyek számára közzétett felhívásról.

A felhívás részletei és a leendő szakértőként történő jelentkezés módjával kapcsolatos információk az Európai Bizottság internetes résztvevői portálján olvashatók: <http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/experts>

---

<sup>(1)</sup> Még nem került kihirdetésre a Hivatalos Lapban. E felhívás közzététele megelőzi a „Horizont 2020” keretprogram várható elfogadását és hatálybalépését. A felhívás ennek megfelelően akkortól válik teljes mértékben hatályossá, amikor a „Horizont 2020” keretprogram már hatályba lépett. Ellenőrizhető, hogy a független szakértőkre vonatkozó rendelkezések nem változtak-e meg érdemben. A felhívásnak a „Horizont 2020 keretprogram” kihirdetését megelőző közzététele semmilyen követelésnek nem adhat alapot a Bizottsággal szemben.

<sup>(2)</sup> A Tanács 2008. április 29-i 2008/376/EK határozata a Szén- és Acélipari Kutatási Alap Kutatási Programjának elfogadásáról és az e programra vonatkozó többéves technikai iránymutatásokról, HL L 130., 2008.5.20., 7. o.

**Felhívás az érintett szervezetek (például kutatási hivatalok, kutatóintézetek, egyetemek, szabványügyi szervezetek, civil társadalmi szervezetek, vállalkozások) számára a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogrammal összefüggő feladatok elvégzésében a Bizottság szolgálatait segítő leendő független szakértők adatbázisának létrehozása érdekében**

(2013/C 342/04)

Ezúton értesítjük az érdeklődőket a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogrammal (2014–2020) <sup>(1)</sup> és annak egyedi programjával („Horizont 2020” keretprogram), az Európai Atomenergia-közösségnek a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramot kiegészítő kutatási és képzési programjával (2014–2018, „Euratom-program”, együttesen: „Horizont 2020”), valamint a Szén- és Acélipari Kutatási Alappal <sup>(2)</sup> összefüggő feladatok elvégzésében a Bizottság szolgálatait segítő leendő független szakértők adatbázisának létrehozása érdekében az érintett szervezetek (például kutatási hivatalok, kutatóintézetek, egyetemek, szabványügyi szervezetek, civil társadalmi szervezetek, vállalkozások) számára közzétett felhívásról.

A felhívás részletei és a leendő független szakértők listájára való javaslatétel módjával kapcsolatos információk az Európai Bizottság internetes résztvevői portálján olvashatók: <http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/experts>

---

<sup>(1)</sup> Még nem került kihirdetésre a Hivatalos Lapban. E felhívás közzététele megelőzi a „Horizont 2020” keretprogram várható elfogadását és hatálybalépését. A felhívás ennek megfelelően akkortól válik teljes mértékben hatályossá, amikor a „Horizont 2020” keretprogram már hatályba lépett. Ellenőrizhető, hogy a független szakértőkre vonatkozó rendelkezések nem változtak-e meg érdemben. A felhívásnak a „Horizont 2020 keretprogram” kihirdetését megelőző közzététele semmilyen követelésnek nem adhat alapot a Bizottsággal szemben.

<sup>(2)</sup> A Tanács 2008. április 29-i 2008/376/EK határozata a Szén- és Acélipari Kutatási Alap Kutatási Programjának elfogadásáról és az e programra vonatkozó többéves technikai iránymutatásokról, HL L 130., 2008.5.20., 7. o.

**PÁLYÁZATI FELHÍVÁS – EACEA/18/13**  
**Erasmus Mundus 2009–2013 cselekvési program**  
**Végrehajtás 2014-ben**  
(2013/C 342/05)

### A program célkitűzései

Az Erasmus Mundus 2009–2013 cselekvési programot a 2008. december 16-i 1298/2008/EK európai parlamenti és tanácsi határozat<sup>(1)</sup> hozta létre. Az Erasmus Mundus program átfogó célja, hogy támogassa az európai felsőoktatást, hozzájáruljon a diákok karrierlehetőségeinek bővítéséhez és javításához és elősegítse a kultúrák közötti megértést a harmadik országokkal folytatott együttműködés révén, az Európai Unió külpolitikai céljaival összhangban, a harmadik országok felsőoktatás terén való fenntartható fejlődésének támogatása érdekében.

A program egyedi célkitűzései a következők:

- felsőoktatási intézmények közötti strukturált együttműködés előmozdítása, valamint a minőségi felsőoktatási kínálat elősegítése, amely valóban európai többlettértékkel bír, és egyszerre vonzó az Európai Unión belül és azon kívül, kiválósági központok kialakítása érdekében,
- hozzájárulás a társadalmak kölcsönös gazdagításához a nők és férfiak képzéseinek fejlesztése révén, hogy ezáltal megfelelő készségekkel rendelkezzenek (különösen ami a munkaerő-piaci igényeket illeti), nyitottak legyenek és nemzetközi tapasztalattal rendelkezzenek – mindezt a program azáltal valósítja meg, hogy támogatja egyrészt a harmadik országokból származó legtehetségesebb diákok és felsőoktatásban tevékenykedő oktatók mobilitását, amelynek célja, hogy képesítést és/vagy tapasztalatot szerezzenek az Európai Unióban, másrészt pedig a legtehetségesebb európai diákok és felsőoktatásban tevékenykedő oktatók harmadik országokba irányuló mobilitását,
- a harmadik országok felsőoktatási intézményeiben a humán erőforrás és a nemzetközi együttműködési kapacitás fejlődéséhez való hozzájárulás az Európai Unió és a harmadik országok közötti mobilitás növelésével,
- az európai felsőoktatáshoz való hozzáférés javítása, arculatának és ismertségének erősítése a világban, továbbá vonzerejének növelése a harmadik országok és az uniós polgárok szemében.

Az Erasmus Mundus programútmutató és az érintett alprogramokhoz kapcsolódó pályázati űrlapok a következő internetes oldalon érhetők el:

[http://eacea.ec.europa.eu/erasmus\\_mundus/funding/higher\\_education\\_institutions\\_en.php](http://eacea.ec.europa.eu/erasmus_mundus/funding/higher_education_institutions_en.php)

### A. 2. Alprogram – Erasmus Mundus partnerségek

#### Megjegyzés

A pályázati felhívást felfüggesztő záradékkal teszik közzé a 10. csoport (Dél-Afrika) teljes, valamint a 7. és 8. csoport (latin-amerikai térség) részfinanszírozását illetően; e finanszírozásokat a harmadik országokba irányuló uniós mobilitásra irányozzák elő. A 10. csoportnál a projekt támogatások odaítélése, valamint a 7. és 8. csoport szerinti uniós típusú mobilitás támogatása az Európai Bizottság vonatkozó határozatainak elfogadásától függ.

Ezen alprogram célja, hogy támogassa az európai és a harmadik országbeli felsőoktatási intézmények közötti strukturált együttműködést azáltal, hogy valamennyi tanulmányi szinten segíti a mobilitás megvalósulását az alap- és mesterképzésben részt vevő diákok, doktorjelöltek és posztdoktori jelöltek, kutatók, valamint a tudományos és adminisztratív személyzet tagjai számára (nem minden régióban és országban valósul meg valamennyi típusú mobilitás).

<sup>(1)</sup> HL L 340., 2008.12.19., 83. o.

A 2. alprogram – Erasmus Mundus partnerségek (EMA2) – két területből áll:

- Erasmus Mundus 2. alprogram – 1. TERÜLET – az ESZPE, DCI, IPA és ICI (ICI +) <sup>(1)</sup> által érintett országokkal kialakított partnerségek,
- Erasmus Mundus 2. alprogram – 2. TERÜLET – az iparosodott országokkal folytatott együttműködést szabályozó eszköz (ICI) által érintett országokkal és területekkel kialakított partnerségek.

#### A.1. Támogatható résztvevők, országok és a partnerségek összetétele

A támogatható résztvevőkre és a partnerségek összetételére vonatkozó feltételeket az EMA2-1. TERÜLET tekintetében a programútmutató 6.1.2.a. pontja, az EMA2-2. TERÜLET tekintetében pedig a 6.2.2.a. pont tartalmazza, illetve az EACEA/18/13 ajánlattételi felhívásra vonatkozó iránymutatásokban az EMA2-1. TERÜLET tekintetében az 5.4.1. pont, az EMA2-2. TERÜLET tekintetében pedig az 5.4.2. pont tartalmazza.

#### A.2. Támogatható tevékenységek

A támogatható tevékenységeket a programútmutató tartalmazza az EMA2-1. TERÜLET tekintetében a 6.1.2.b. pontban, az EMA2-2. TERÜLET tekintetében pedig a 6.2.2.b. pontban, illetve az „EACEA/18/13 ajánlattételi felhívásra vonatkozó iránymutatások” című dokumentum az EMA2-1. TERÜLET tekintetében az 5.4.1. pontban, az EMA2-2. TERÜLET tekintetében pedig az 5.4.2. pontban.

#### A.3. Elbírálási szempontok

- Az EMA2-1. TERÜLET tekintetében benyújtott pályázatokat az alábbi elbírálási szempontok szerint értékelik:

Feltételek	Mérték
1. Relevancia	25 %
2. Minőség	65 %
2.1. A partnerség összetétele és az együttműködési mechanizmusok	20 %
2.2. A mobilitás megszervezése és megvalósítása	25 %
2.3. A hallgatók és a személyzet rendelkezésére álló létesítmények és szolgáltatások, nyomon követés	20 %
3. Fenntarthatóság	10 %
Összesen	100 %

- Az EMA2-2. TERÜLET tekintetében benyújtott pályázatokat az alábbi elbírálási szempontok szerint értékelik:

Feltételek	Mérték
1. Relevancia	25 %
2. Mennyiben járul hozzá a kiválósághoz	25 %
3. Minőség	50 %
3.1. A partnerség összetétele és az együttműködési mechanizmusok	15 %
3.2. A mobilitás megszervezése és megvalósítása	20 %
3.3. A hallgatók és a személyzet rendelkezésére álló létesítmények és szolgáltatások, nyomon követés	15 %
Összesen	100 %

<sup>(1)</sup> ESZPE: Európai Szomszédsági és Partnerségi Támogatási Eszköz

DCI: Fejlesztési Együttműködési Eszköz

IPA: Előcsatlakozási Támogatási Eszköz

ICI: az iparosodott és egyéb, magas jövedelmű országokkal és területekkel folytatott együttműködés finanszírozási eszköze. Ez az Erasmus Mundus 2. alprogramjának kiegészítése érdekében a személyes kapcsolatok támogatását foglalja magában, és az ICI 2011. decemberi felülvizsgálatát követően az Európai Unió hallgatóinak és egyetemi személyzetének harmadik országokba irányuló mobilitását is támogatja (a vonatkozó csoportokban ICI +).



#### A.4. Költségvetés

Az ajánlattételi felhívás keretében rendelkezésre álló teljes összeg megközelítőleg 78 657 500 EUR, amellyel minimálisan 2 808 egyén számára kell mobilitást biztosítani.

Az EMA2-1. TERÜLET szerinti valamennyi együttműködési eszközre rendelkezésre álló költségvetés 73 457 500 EUR, amellyel minimálisan 2 696 egyén mobilitását kell biztosítani, beleértve a Fejlesztési Együttműködési Eszköz által érintett harmadik országokba irányuló uniós mobilitás előmozdítását célzó ICI + eszköz szerinti 12 300 000 EUR költségvetést is, amellyel minimálisan 381 egyén mobilitását kell támogatni.

Az EMA2-2. TERÜLET tekintetében 5 200 000 EUR összegű költségvetés biztosított, amellyel minimálisan 112 egyén mobilitását kell biztosítani.

#### A.5. A pályázatok benyújtásának határideje

A pályázatok benyújtásának határideje a 2. alprogramba tartozó Erasmus Mundus partnerségek tekintetében **2014. március 3.**, közép-európai idő szerinti **déli 12 óra**.

Az Ügynökség az összes pályázat elektronikus benyújtására szolgáló rendszert alakított ki. Erre a pályázati felhívásra a pályázóknak egy 2014. februártól rendelkezésre álló elektronikus formanyomtatványon kell beküldeniük pályázatukat.

Kizárólag az elektronikus jelentkezés (a mellékletekkel együtt) tekinthető hivatalosan érvényes pályázatnak.

Ezenkívül a pályázatok benyújtásának határidejéig egy, az elektronikusan elküldött pályázattal (a mellékletekkel együtt) megegyező nyomtatott példányt is el kell küldeni ajánlott levélben, postai úton a következő címre:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency  
Call for proposals EACEA/18/13 — Action 2  
BOU 02/029  
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Csak a határidőre benyújtott és a vonatkozó pályázati úrlapon meghatározott követelményeknek megfelelő pályázatokat fogadják el. A csak papíralapon, faxon vagy közvetlenül e-mailben benyújtott pályázatokat nem vizsgálják meg.

---

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.7066 – CNODC/Novatek/Total EPY/Yamal LNG)

## Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/C 342/06)

1. 2013. november 14-én a Bizottság a 139/2004/EK rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott a China National Oil & Gas Development Corporation (a továbbiakban: CNODC, Kína), a Total E&P Yamal (a továbbiakban: Total EPY, Franciaország) és az OJSC Novatek (a továbbiakban: Novatek, Oroszország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az OAO Yamal LNG (a továbbiakban: Yamal LNG, Oroszország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a CNODC esetében: a China National Petroleum Corporation (a továbbiakban: CNPC, Kína) leányvállalata, amely a kőolajjal és földgázzal kapcsolatos széles körű tevékenységet folytat elsősorban Kínában, de kisebb arányban az EGT területén is,

— a Total EPY esetében: globális vállalkozás, amelynek tevékenysége a földgáz és kőolaj előállítására, valamint olajipari termékek, petrokémiai anyagok és különleges vegyi anyagok finomítására és piaci értékesítésére terjed ki,

— a Novatek esetében: földgáz és folyékony szénhidrogének feltárása, termelése, feldolgozása és piaci értékesítése Oroszországban,

— a Yamal LNG esetében: szénhidrogén nyersanyagok fejlesztése és (jövőbeni) feltárása a dél-tambejszkojei földgáz- és kondenzátummezőn az oroszországi Jamal-félszigeten.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet <sup>(2)</sup> szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.7066 – CNODC/Novatek/Total EPY/Yamal LNG hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

**Összefonódás előzetes bejelentése****(Ügyszám COMP/M.7035 – Austevoll Seafood/Kvefi/JV)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2013/C 342/07)

1. 2013. november 15-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott az Austevoll Seafood ASA (a továbbiakban: AUSS, Norvégia) és a Kverva AS irányítása alá tartozó Kvefi AS (a továbbiakban: Kvefi, Norvégia) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében egy újonnan alapított közös vállalkozás (a továbbiakban: JV, Norvégia) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az AUSS esetében: emberi fogyasztásra szánt tengeri állatok tenyésztése és értékesítése, valamint halliszt és halolaj előállítása és értékesítése,
- a Kvefi esetében: emberi fogyasztásra szánt tengeri állatok tenyésztése és értékesítése, valamint halliszt és halolaj előállítása és értékesítése,
- a JV esetében: nyíltvizi halak elsődleges és másodlagos feldolgozása, halliszt és halolaj előállítása és értékesítése.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.7035 – Austevoll Seafood/Kvefi/JV hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.7073 – KKR/Arle Capital/Hilding Anders)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**  
**(EGT-vonatkozású szöveg)**  
(2013/C 342/08)

1. 2013. november 15-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott a KKR & Co. LP (a továbbiakban: KKR, USA) és az Arle Capital Partners Limited (a továbbiakban: Arle Capital, Egyesült Királyság) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Hilding Anders Midco AB (a továbbiakban: Hilding Anders, Svédország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a KKR esetében: széles körű alternatív vagyongazdálkodási szolgáltatásokat nyújt állami és magánpiaci befektetőknek, továbbá tőkepiaci megoldásokat kínál a vállalkozás, valamint annak portfólió-vállalatai és ügyfelei számára,

— az Arle Capital esetében: befektetések diverzifikált portfólióját kezelő, európai székhelyű magántőke-alap,

— a Hilding Anders esetében: ágyak, matracok és kapcsolódó termékek fejlesztése, gyártása és marketingje.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet <sup>(2)</sup> szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.7073 – KKR/Arle Capital/Hilding Anders hivatkozási szám feltüntetésével mellet lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.7099 – ARX/Darby/Gramex/GFI)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**  
**(EGT-vonatkozású szöveg)**  
(2013/C 342/09)

1. 2013. november 18-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott az ARX CEE III LP (a továbbiakban: ARX, Jersey) és a Franklin Resources Inc.-hez (a továbbiakban: Franklin Templeton Group, USA) tartozó Darby Converging Europe Fund III (SCS) SICAR (a továbbiakban: Darby, Luxembourg) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Gramex 2000 Kereskedelmi Korlátolt Felelősségű Társaság (a továbbiakban: Gramex, Magyarország) és a GF Investment Korlátolt Felelősségű Társaság (a továbbiakban: GFI, Magyarország) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
  - az ARX esetében: Közép- és Kelet-Európában tevékenykedő magántőkealap,
  - a Darby esetében: köztes befektetési eszközökkel foglalkozó, Közép- és Kelet-Európában, valamint Törökországban tevékenykedő magántőkealap,
  - a Gramex: alkoholmentes italok, közöttük szénsavas és szénsavmentes üdítőitalok gyártása és forgalmazása,
  - a GFI esetében: private label (saját védjegyes) termékek gyártói és forgalmazói számára nyújtott palackozó szolgáltatás, ideértve az alkoholmentes italokat is.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet<sup>(2)</sup> szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.7099 – ARX/Darby/Gramex/GFI hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).





Az EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU